

Как видно из таблицы, суммарная процентная составляющая языковых средств воздействия, используемых адресантом речи коммуникативной модели *учитель (родитель)* → *ученик* в художественном тексте на русском языке выше, чем в художественном тексте на английском языке. Качественное сопоставление языковых средств воздействия позволило выявить следующие сходства и различия: в обоих языках достижение коммуникативной интенции педагогического воздействия проявляется через использование частотных для обоих языков речевых приемов, составляющих спектр лексических, грамматических и стилистических средств воздействия. Наиболее явным различием является тот факт, что, если в речи адресанта на русском языке доминантой выступают грамматические средства (88,35 %) и следующие за ними лексические средства (86,65 %), то в речи адресанта на английском языке доминирующую позицию занимают лексические средства (77,1 %), в то время как процентная составляющая грамматических и стилистических средств воздействия практически совпадает, составляя 67,55 % и 64,65 % соответственно. В художественном тексте на русском языке стилистические средства в речи адресанта встречаются гораздо реже и составляют лишь 57,8 % в противовес лексическим и грамматическим языковым средствам педагогического воздействия (таблица).

Список использованных источников

1. A1 – Buyea, R. Mr. Terupt Falls Again / R. Buyea [Electronic resource]. – Mode of access: http://robbuyea.com/books/mr_terupt_falls_again – Date of access: 20.10.2014.
2. A2 – Buyea, R. Because of Mr. Terupt / R. Buyea [Electronic resource]. – Mode of access: http://robbuyea.com/books/because_of_mr_terupt – Date of access: 20.10.2014.
3. B1 – Трауб, М. Дневник мамы первоклассника / М. Трауб [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.litres.ru/masha-traub/dnevnik-mamy-pervoklassnika/> – Дата доступа: 17.10.2014.
4. B2 – Шварц, Е. Л. Первоклассница / Е. Л. Шварц [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.e-reading.club/bookreader.php/64784/Shvarc_-_Pervoklassnica.html – Дата доступа: 17.10.2014.

УДК 811.11–112

СОВРЕМЕННЫЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ МОЛОДЕЖНЫЕ НЕОЛОГИЗМЫ: К ПРОБЛЕМЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОНИМАНИЯ

Лавицкая Е.Б., учитель английского языка

Средняя школа № 40,

г. Витебск, Республика Беларусь

Реферат. В статье рассматриваются особенности изменения семантического значения англоязычных неологизмов в русскоязычном коммуникативном пространстве. Используя для исследования специально разработанную «шкалу потери семантического значения» на материале частотных для социальных сетей новообразований доказываем наличие значимых изменений смыслового значения неологизма и исходной лексемы.

Ключевые слова: неологизм, семантическое значение, шкала потери семантического значения.

Неологизмы как особый лингвистический феномен, влияющий на организацию лексического состава языка, постоянно находится в фокусе исследовательского интереса ученых. Этимология термина связана с префиксом «нео/ нео», который пришел из греческого языка (от прилагательного «νέος» (новый)). Однако следует отметить, что приобретенный статус неологизма слово теряет достаточно быстро, переходя в активный речевой обиход. Таким образом, основной характеристикой данной лексической подсистемы является ее динамичный характер.

В научно-исследовательской литературе существуют различные подходы к определению понятия «неологизм». Так, например, В. В. Лопатин предлагает одно из универсальных трактовок, отмечая, что неологизмами называются новые слова, закрепляющиеся в языке

[1, с. 20]. Проанализировав имеющиеся дефиниции изучаемого термина, мы пришли к выводу, что их можно условно разделить на две группы. В первую группу входят определения, в которых поддерживается узкий подход к понятию неологизмов как слов, которые возникают для наименования новых явлений, прежде не имевших аналогов (А. А. Брагина, О. И. Ахманова, М. И. Фомина). Схожее значение находим в Словаре-справочнике лингвистических терминов: «неологизм – слово или оборот речи, созданные для обозначения нового предмета или выражения нового понятия» [2, с. 215]. На значимость такой составляющей как «новизна» в своих определениях указывают также А. Н. Щукина («неологизм – это слово или оборот речи, созданные для обозначения нового предмета или выражения нового понятия» [3, с. 155]) и В. С. Виноградов («неологизмы – закрепляющиеся в языке новые слова или значения, которые называют новые предметы мысли [4, с. 102]). В научных источниках встречается и такая категория, характеризующая неологизмы, как «абсолютная новизна» (Р. А. Будагов, А. В. Калинин, Е. В. Розен, Н. М. Шанский и др.).

Более широкое понимание неологизмов, по нашему мнению, представлено в работах В. В. Виноградова, Б. Н. Головина, Е. В. Розена, М. Н. Золотаревой и др., где отмечается темпоральная нестабильность неологизмов. Иными словами, данная лексика характеризуется как нестабильный словарный состав, теряющий статус «новой» у последующего поколения. Здесь, разумеется, имеется серьезная проблема, заключающаяся в сложности точного определения временного периода смены поколений. В источниках по философии, социологии, этнолингвистике встречаются различные количественные показатели: от 12 до 30 лет. Для нашего исследования это не имеет принципиального значения. Важным является само наличие показателя, определяющего пребывание неологизма в статусе языкового новообразования в течение определенного временного отрезка, тем более что период перехода неологизма в национальный словарь литературного языка может быть разным. На это указывает и Н. М. Шанский, отмечая, что если то ли иное слово, даже возникшее как языковой факт недавно, стало всеобщим и употребительным, потеряло специфические качества и вошло в активный запас языка, оно уже не неологизм [5, с. 23].

Следует указать, что в лингвистике существует и особое понимание феномена неологизмов, которое связано с определением их функциональной значимости для языковой системы. Представители данного направления отмечают негативное влияние новых слов для лексического состава национального языка. Так, еще в XIX веке известный русский писатель-мемуарист А. С. Шишков активно пропагандировал необходимость замены всех иноязычных заимствований русскоязычными эквивалентами (например, мокроступы, вместо галоши). Отчасти его поддержал и автор-составитель знаменитого толкового словаря В. И. Даль, также предлагавший включить в речевой лексикон слова-аналоги (например, небозем, вместо горизонт). В начале прошлого века известный русский литератор, педагог и переводчик А. П. Чудинов писал о том, что «введение в язык новых слов, подчас прививающихся в языке и входящих во всеобщее употребление, а нередко и совершенно бесполезных» [2, с. 62]. Однако предлагаемые эквиваленты не получили широкого распространения, как, впрочем, не была серьезно поддержана научным сообществом и сама теория отказа от неологизмов. Это вполне закономерно, так как неологизмы являют собой факт, отражающий естественное развитие изолированного языка.

В настоящее время формирование и развитие неологизмов связано с экспансией англоязычной лексики. Однако, как показывают наши наблюдения, чаще всего новообразования, переходя из одного языка в другой, меняют свое семантическое словарное значение. Для верификации выдвинутой гипотезы мы подвергли семантическому дискурс-анализу 10 лексем, отобранных методом сплошной выборки из открытой социальной сети «Вконтакте». Качественным показателем аналитической части исследования стала специально разработанная «шкала потери семантического значения»: 0 – значение не потеряно, 1 – значение варьируется в пределах использования синонимических эквивалентов, 2 – значение может быть понято логически, 3 – значение неологизма полностью не соответствует значению исходной лексемы. Теперь попытаемся представить результаты нашего исследования в таблице:

№ п/п	Неологизм	Значение, пример использования	Этимология	Показатель «шкалы потери семантического значения»
1	Хайп	Ажиотаж, шумиха. Неологизм используется для обозначения прецедентного процесса (ловить хайп). Производный глагол – «хайпить» (создавать ажиотаж и шумиху, проводить агрессивный пиар)	hype – бесцельная реклама	2
2	Хейтер	Враг. Чаще всего используется для номинации лиц, оставляющих в социальных сетях негативные отзывы и комментарии	to hate – ненавидеть	2
3	Чилить	Отдыхать, ничего не делать	to chill – остужать	2
4	Изи	Легко. Чаще всего используется производное «изи-изи» (в значении полегче (тебя заносит))	easy – просто, легко	0
5	Агриться	Раздражаться, злиться. Чаще всего глагол используется в Интернет-коммуникации для указания на негативное отношение к темам, тегам, персонам	angry – злой, негодующий	1
6	Свайпить	Водить пальцем по экрану. Лексема чаще всего используется для указания на использование гаджета с сенсорным экраном	to swype – проводить, не отрывая, скользить	1
7	Бодишейминг	Выражение критики по отношению к внешности. В англоязычных странах слово имеет семантически негативное значение дискриминации. В русскоязычной коммуникации значение менее отрицательное – указание на физические недостатки. Антоним – бодипозитив	body shaming – порицание тела	1
8	Шазамить	Определить, правильно назвать песню (звучащую в определенное время по радио, телевидению и др.)	Shazam – название мобильного приложения с функцией определения песни	3
9	Краудфандинг	Сбор денег в Интернете (для стартапа или благотворительных целей)	crowd – толпа, собрание людей, funding – финансирование	2
10	Фуди	Гурманы (употребляется в речи в прямом значении)	food – еда	1

Используя для конечной интерпретации результатов исследовательской работы математические методы, мы посчитали средневзвешенный показатель шкалы потери семантического значения для выбранного практического материала, который равняется 1,5. Таким образом, выдвинутая гипотеза получила свое подтверждение: при переходе в другой язык неологизмы чаще всего изменяют свое семантическое словарное значение, которое, однако, обычно может быть выведено логически.

Список использованных источников

1. Лопатин, В. В. Рождение слова. Неологизмы и окказиональные образования / В. В. Лопатин. – М.: Флинта : Наука, 2003. – 152 с.
2. Розенталь, Д. Э., Теленкова, М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – Изд. 2-е. – М.: Просвещение, 1976. – 399 с.
3. Азимов, Э. Г., Щукин, А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория

- и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Шукин. – М.: Икар, 2009. – 448 с.
4. Виноградов, В. С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы) / В. С. Виноградов. – М.: Изд-во ин-та общ. средн. образован. РАО, 2001. – 224 с.
 5. Шанский, Н. М. Лексикология современного русского языка / Н. М. Шанский. – М. Просвещение, 1972. – 159 с.

УДК 811'243:37.014

ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В КОНТЕКСТЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ

Мокейчик В.Т., ст. преп.

*Белорусский государственный экономический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Реферат. В статье рассмотрены некоторые особенности развития системы обучения иностранным языкам в контексте европейской образовательной политики. Дается анализ методологической платформы, с позиций которой европейские государства осуществляют развитие своих языковых образовательных систем.

Ключевые слова: глобализация, лингвистический вектор, дидактический вектор, социокультурный вектор, политический вектор, многоязычие, плюралингвализм, диверсификация.

Важной особенностью жизнедеятельности современного человечества является то, что характер развития межгосударственных, межнациональных и межличностных отношений обуславливает его необратимое превращение во взаимосвязанную и взаимозависящую целостность.

Факт глобальной взаимозависимости постепенно осознается в странах мира, о чем убедительно свидетельствует постоянно возрастающая потребность в эффективном сотрудничестве и взаимопонимании.

Динамика глобализационных процессов вызывает возрождение и укрепление различных языков и культур. Этот факт дает основание утверждать, что многообразие, а не однородность будет составлять основу развивающейся мировой системы. Таким образом, уже сегодня очевидно, что в обозримом будущем мир людей не будет представлять собой монолитное единство с общим центром управления и одним языком.

Происходящие глобализационные процессы поставили перед человечеством сложные разноплановые задачи; одной из важнейших среди них является эффективное обеспечение международной и межкультурной коммуникации. Решение этой задачи во многих своих аспектах предопределяется качеством языкового образования, тем, в какой мере оно обеспечивает готовность человека к иноязычному общению. Не случайно вопросы обучения языкам находятся в поле пристального внимания крупнейших международных организаций. Наиболее целенаправленно основы языковой образовательной политики, представляющие собой ориентиры, которые в совокупности призваны обеспечить координацию деятельности различных стран по определению основных параметров языкового образования, обозначены Советом Европы.

Значимость разработки межгосударственной языковой образовательной политики подтверждается тем фактом, что ни в одной другой образовательной предметной области эта авторитетная международная организация не предпринимает так много попыток согласовать позиции национальных систем образования, как в области обучения иностранным языкам: долгосрочные программы, проекты и акции Совета Европы – Языковая политика в поликультурной и многоязычной Европе, Общеввропейский языковой портфель, Европейский год языков; создание Европейского центра иностранных языков; усилия по внедрению в регулярную образовательную практику разработанных Общеввропейских компетенций владения иностранным языком. Такое внимание к современным иностранным языкам Совет Европы объясняет большой ролью, которую они могут и должны играть в разрешении сложных общеввропейских социальных проблем на основе общих подходов.